ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL SÉCURITÉ SOCIALE

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

Arrêté royal pris en exécution de l'article 5, § 1, 5°, de la loi du XX mars 2020 accordant des pouvoirs au Roi afin de prendre des mesures dans la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19 (II), en vue d'adapter certaines règles applicables dans les secteurs de l'agriculture et de l'horticulture.

Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 5, § 1, 5°, van de wet van XX maart 2020 die machtiging verleent aan de Koning om maatregelen te nemen in de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19 (II), met het oog op de aanpassing van bepaalde regels die van toepassing zijn in de land- en tuinbouwsector.

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Vu la loi du xxx mars 2020 accordant des pouvoirs au Roi afin de prendre des mesures dans la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19 (II) ;

Gelet op de wet van xxx maart 2020 die machtiging verleent aan de Koning om maatregelen te nemen in de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19 (II);

Vu la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ;

Gelet op de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ;

Gelet op het koninkijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le XXX 20XX ;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op XXX 20XX;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister

XXX 20XX ;

van Begroting, d.d. XXX 20XX;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, l'article 15, alinéa 1er ;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, artikel 15, eerste lid;

Vu l'urgence ;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid ;

Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative ;

Gelet op de regelgevingsimpactanalyse uitgevoerd overeenkomstig artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;

Vu l'urgence motivée par la situation concernant le coronavirus COVID-19 qui ne permet pas d'attendre l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat dans un délai de trente jours, compte tenu notamment de la nécessité de prendre sans délai les mesures nécessaires pour atténuer les conséquences socio-économiques des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 pour les employeurs.

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de situatie betreffende COVID-19, die niet toelaat om dertig dagen te wachten op het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State, in het bijzonder omwille van de noodzaak om zonder verwijl de nodige maatregelen te treffen om de sociaal-economische gevolgen van de ter beperking van de verspreiding van het coronavirus COVID-19 genomen, dringende maatregelen voor werkgevers te milderen.

Étant donné que la saison des cultures est en cours et que au fil des mois le secteur agricole et horticole connaît un besoin croissant de travailleurs saisonniers. Que ceux déjà présents sur le territoire le sont depuis le début de l'année et que les contingents de jours durant lequel ils peuvent bénéficier du régime particulier de travailleur occasionnel sera épuisé pour nombre d'entre eux durant la seconde quinzaine du mois de mars. Que de différents pays ont fermé leurs frontières, de sorte que des mesures urgentes doivent être prises pour éviter que les travailleurs saisonniers présents dans le pays quittent la Belgique sans pouvoir être remplacés.

Gezien het teeltseizoen bezig is en de land- en tuinbouwsector de komende maanden een stijgende nood heeft aan seizoenswerknemers. Dat degenen die al op het grondgebied aanwezig zijn, er sinds het begin van het jaar zijn en dat de quota van dagen waarop zij de speciale regeling voor gelegenheids-werknemers kunnen genieten, voor velen van hen in de tweede helft van maart zullen zijn uitgeput. Aangezien verschillende landen hun grenzen gesloten hebben zodat dringend maatregelen genomen moeten worden om te voorkomen dat de in het land aanwezige seizoenswerknemers België zouden verlaten zonder dat zij vervangen kunnen worden.

De même, toujours pour augmenter le nombre de travailleurs occasionnels disponibles un assouplissement de certaines règles existantes, comme celle des 180 jours, doivent être urgemment revues. Enfin une

Ook moet, om het aantal beschikbare gelegenheidswerknemers te vergroten, dringend een versoepeling van bepaalde bestaande regels worden doorgevoerd, zoals de 180-dagenregel. Ten slotte zal een

augmentation partielle supplémentaire du contingent dans le secteur de la fruticulture permettra d'octroyer un soutien supplémentaire à ce « sous-secteur » déjà fortement meurtri.

bijkomende, gedeeltelijke verhoging van het quotum in de fruitteelt het mogelijk maken om extra steun te verlenen voor deze reeds zwaar beschadigde "subsector".

Vu l'avis xxx du Conseil d'Etat, donné le xxx, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 3°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Gelet op advies xxx van de Raad van State, gegeven op xxx , met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973;

Considérant la qualification par l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) du coronavirus COVID-19 comme une pandémie en date du 11 mars 2020 ;

Overwegende de kwalificatie van het coronavirus COVID-19 als een pandemie door de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) op 11 maart 2020;

Considérant que, en date du 16 mars 2020, l'OMS a relevé à son degré maximum le niveau de la menace liée au COVID-19 qui déstabilise l'économie mondiale et se propage rapidement à travers le monde ;

Overwegende dat de WHO op 16 maart 2020 het hoogste dreigingsniveau heeft uitgeroepen aangaande COVID-19 dat de wereldeconomie destabiliseert en zich snel verspreidt over de wereld;

Sur proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Ministre de l'Emploi et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en de Minister van Werk en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Article 1er. Dans l'article 2/1 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par la loi du 26 décembre 2013 et modifié par la loi du 20 juillet 2015, les modifications suivantes sont apportées :

Artikel 1. In artikel 2/1 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij de wet van 26 december 2013 en gewijzigd bij de wet van 20 juli 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) dans le paragraphe 1er, alinéa 3, 1°, les mots « ou des champignons » sont remplacés par les mots « , des champignons ou de la culture de fruits» ;

a) in pararagraaf 1, derde lid, 1°, worden de woorden "of de champignonteelt" vervangen door de woorden ", de champignonteelt of de fruitteelt";

b) le paragraphe 1er , alinéa 3, est complété par un 6°, rédigé comme suit :
« 6° en ce qui concerne les travailleurs manuels occupés à la culture de fruits : le travailleur manuel occupé durant un

b) paragraaf 1, derde lid, wordt aangevuld met de bepaling onder 6°, luidende:
"6° wat de handarbeiders betreft die tewerkgesteld zijn in de fruitteelt: de handarbeider tewerkgesteld gedurende

maximum de 100 jours par année civile, à l'exclusion des travailleurs relevant de la Commission paritaire pour le travail intérimaire en ce qui concerne les 35 derniers jours des 100 jours. »

maximaal 100 dagen per kalenderjaar, met uitzondering van de werknemers die ressorteren onder het Paritair Comité voor de uitzendarbeid, wat de laatste 35 dagen van de 100 dagen betreft.";

c) le paragraphe 1er est complété par un alinéa, rédigé comme suit :
« Par dérogation à l'alinéa 3, tous les contingents visés à l'alinéa 3 sont doublés pour l'année 2020, le maximum de 30 jours devenant chaque fois 60 jours, le maximum de 65 jours devenant chaque fois 130 jours et le maximum de 100 jours devenant chaque fois 200 jours. En 2020, les 35 derniers jours des 100 jours deviennent chaque fois les 70 derniers jours des 200 jours. »

c) paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende:
"In afwijking van het derde lid, worden alle quota bedoeld in het derde lid voor het jaar 2020 verdubbeld, waarbij het maximum van 30 dagen telkens 60 dagen wordt, het maximum van 65 dagen telkens 130 dagen en het maximum van 100 dagen telkens 200 dagen. De laatste 35 dagen van de 100 dagen worden in 2020, telkens de laatste 70 dagen van de 200 dagen.".

d) le paragraphe 2 est complété par un alinéa, rédigé comme suit :
« Pour l'année 2020, le maximum de 65 jours visé au premier alinéa devient 130 jours et la prolongation de 35 jours supplémentaires visée au présent paragraphe devient chaque fois une prolongation de 70 jours supplémentaires. ».

d) paragraaf 2 wordt aangevuld met een lid, luidende:
" Voor het jaar 2020 wordt het maximum van 65 dagen, bedoeld in de eerste alinea, 130 dagen en wordt de verlenging met 35 extra dagen, bedoeld in deze paragraaf, telkens een verlenging met 70 extra dagen.";

e) le paragraphe 2bis est complété par un alinéa, rédigé comme suit :
« Par dérogation à l'alinéa 1er, pour l'année 2020, les 35 jours supplémentaires visés à l'alinéa 1er deviennent chaque fois les 70 jours supplémentaires.

e) paragraaf 2bis wordt aangevuld met een lid, luidende:
"In afwijking van het eerste lid, worden, voor het jaar 2020, de 35 extra dagen, bedoeld in het eerste lid, telkens 70 extra dagen.".

f) il est inséré un paragraphe 2ter rédigé comme suit :
« § 2ter. Par dérogation au paragraphe 2, alinéa 1er, en ce qui concerne les travailleurs manuels occupés dans le travail de la culture de fruits, la limitation à l'assujettissement visée au § 1er, alinéa 1er, peut être prolongée de 35 jours supplémentaires par travailleur manuel qui n'est pas un travailleur intérimaire et par année civile, pour 33 % du nombre de travailleurs occasionnels déclarés par l'employeur concerné pour l'année A - 1 durant l'année A, pour autant que les conditions suivantes soient réunies :

f) er wordt een paragraaf 2ter ingevoegd, luidende:
"§ 2ter. In afwijking van paragraaf 2, eerste lid, kan, wat de handarbeiders betreft die tewerkgesteld zijn in de fruitteelt, de beperking van de onderwerping bedoeld in § 1, eerste lid, verlengd worden met 35 extra dagen per kalenderjaar per handarbeider die geen uitzendarbeider is en dit in het jaar A voor 33% van het aantal gelegenheidswerknemers die de betrokken werkgever in het jaar A - 1 heeft aangegeven, voor zover gelijktijdig aan de volgende voorwaarden is voldaan:

1° l'employeur concerné atteste chaque année un volume d'emploi, exprimé en équivalent temps plein, au moins équivalent par rapport à la moyenne des quatre déclarations multifonctionnelles introduites auprès de l'Office national de Sécurité sociale pour l'année civile 2018;

2° l'employeur concerné introduit, avant le 15 avril de chaque année une demande écrite auprès du Président la commission paritaire pour les entreprises horticoles et auprès du fonds de sécurité d'existence du secteur horticole. Cette demande contient une déclaration d'engagement dans laquelle l'employeur s'engage à :

- appliquer correctement la législation sociale et les Conventions collectives de travail ;
- ne pas avoir recours à des constructions en matière de détachement ;
- ne pas avoir recours à des faux indépendants ;
- ne pas pratiquer le dumping social ;
- ne pas effectuer des montages en matière de contrat d'entreprise ou de services impliquant des entreprises belges ou étrangères dans le but de contourner la législation belge relative à l'interdiction de la mise à disposition de travailleurs.

Dans les cas visés à l'alinéa 1er, un groupe de travail « Fruticulture », créé au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, évalue les demandes avant le 10 mai de l'année concernée à l'aide des déclarations DmfA et dimona.

Le fonds de sécurité d'existence du secteur horticole calcule pour chaque entreprise qui en fait la demande le nombre de travailleurs occasionnels durant l'année A – 1 et le nombre de travailleurs occasionnels qui correspond à 33 % pour l'année A.

Les décisions du groupe de travail « Fruticulture» sont ratifiées par la Commission paritaire pour les entreprises

1° de betrokken werkgever toont ieder jaar een tewerkstellingsvolume aan, uitgedrukt in voltijdse equivalent, dat minstens gelijk is aan het gemiddelde van de vier multifunctionele-aangiften bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid voor het kalenderjaar 2018;

2° de betrokken werkgever moet, vóór de 15de april van elk jaar, een schriftelijke aanvraag richten aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf en aan het fonds voor bestaanszekerheid van de tuinbouwsector. Deze aanvraag bevat een verbintenisverklaring waarin de werkgever zich verbindt om:

- de sociale wetgeving en de collectieve arbeidsovereenkomsten correct toe te passen;
- geen gebruik te maken van detacheringsconstructies;
- geen beroep te doen op schijnzelfstandigen;
- niet aan sociale dumping te doen;
- niet te werken met constructies van aannemings- of dienstverleningscontracten met Belgische of buitenlandse ondernemingen om de Belgische wetgeving betreffende de verboden terbeschikkingstelling te omzeilen.

In de gevallen bedoeld in het eerste lid beoordeelt een werkgroep "Fruitteelt", opgericht binnen het Paritair Comité voor tuinbouwbedrijven, de aanvragen vóór 10 mei van het betrokken jaar aan de hand van de DmfA- en de Dimona-aangiften.

Het fonds voor bestaanszekerheid van de tuinbouwsector berekent voor elke onderneming die de aanvraag indient, het aantal gelegenheidswerknemers tijdens het jaar A - 1 en het aantal dat overeenkomt met 33 % daarvan voor het jaar A.

De beslissingen van de werkgroep "Fruitteelt" worden door het Paritair comité voor de tuinbouwondernemingen bekrachtigd

horticoles et sont communiquées aux employeurs concernés. Elles indiquent, entre autres, le nombre de travailleurs occasionnels occupés à la culture de fruits pour lequel les employeurs peuvent faire usage du régime élargi de 100 jours pour l'année A. Ces décisions sont également transmises à l'Office national de sécurité sociale et au ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et ceci au plus tard le 31 mai de la même année.

Durant l'année A + 1 le groupe de travail « Fruticulture» de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles procède à une évaluation de l'application du régime élargi de 100 jours pour l'année A.

La mesure incluse dans ce paragraphe sera évaluée, dès son entrée en vigueur, tous les deux ans par les partenaires sociaux du secteur horticole. ;

Par dérogation à l'alinéa 1er, pour l'année 2020, la prolongation de 35 jours supplémentaires visée à l'alinéa 1er devient une prolongation de 70 jours supplémentaires. ».

g) le paragraphe 3 est complété par un alinéa rédigé comme suit :
« Pour l'année 2020, par dérogation au premier alinéa, la limitation à 65 jours sera augmentée à 130 jours et, par dérogation au deuxième alinéa, le maximum de 100 jours sera augmenté à 200 jours, lorsque les activités occasionnelles à partir du 131e jour sont exercées exclusivement dans la culture du chicon. »

h) dans le paragraphe 4 les mots « le secteur agricole ou horticole » sont remplacés par les mots « la même entreprise »

i) le paragraphe 4 est complété par un alinéa rédigé comme suit :
« Pour l'application du présent paragraphe on entend par la même entreprise, l'ensemble d'entités juridiques gérées par les

en aan de betrokken werkgevers meegedeeld. Zij geven onder meer het aantal gelegenheidswerknemers tewerkgesteld in de fruitteelt weer waarop de werkgevers een beroep kunnen doen voor het tot 100 dagen uitgebreide stelsel voor het jaar A. Deze beslissingen worden tevens overgemaakt aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid en aan de minister die Sociale zaken onder zijn bevoegdheid heeft en dit op uiterlijk 31 mei van hetzelfde jaar.

In de loop van het jaar A + 1 voert de werkgroep "Fruitteelt" van het Paritair comité voor de tuinbouwondernemingen een evaluatie voor het jaar A uit van de toepassing van het tot 100 dagen uitgebreide stelsel.

De maatregel opgenomen in deze paragraaf wordt, vanaf haar inwerkingtreding, om de twee jaar door de sociale partners van de tuinbouwsector geëvalueerd.

In afwijking van het eerste lid, wordt, voor het jaar 2020, de verlenging met 35 extra dagen bedoeld in het eerste lid, een verlenging met 70 extra dagen.";

g) paragraaf 3 wordt aangevuld met een lid, luidende:
"Voor het jaar 2020 wordt, in afwijking van het eerst lid, de beperking tot 65 dagen verhoogd tot 130 dagen en wordt, en wordt, in afwijking met het tweede lid, het maximum van 100 dagen verhoogd tot 200 dagen wanneer de gelegenheidsactiviteiten vanaf de 131ste dag uitsluitend uitgeoefend worden in de witloofteelt."

h) in paragraaf 4 worden de woorden "de land- of tuinbouwsector" vervangen door de woorden "dezelfde onderneming";

i) paragraaf 4 wordt aangevuld met een lid, luidende:
"Voor de toepassing van deze paragraaf verstaat men onder dezelfde onderneming, het geheel van juridische entiteiten die worden

mêmes administrateurs et/ou gérants ou depuis la même unité technique d'exploitation telle que définie dans la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie. » ;

bestuurd door dezelfde bestuurders en /of beheerders of die behoren tot dezelfde technische bedrijfseenheid zoals bedoeld in de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven.";

j) dans l'article sont insérés les paragraphes 4/1 et 4/2 rédigés comme suit :
« § 4/1. Pour le calcul des 180 jours visés au paragraphe 4 il n'est pas tenu compte d'une occupation au sein de l'entreprise durant ladite période dès lors que celle-ci a été effectuée dans le cadre d'un contrat à durée déterminée ou pour un travail nettement défini de maximum 6 semaines calendrier d'affilées.

j) in het artikel worden de paragrafen 4/1 en 4/2 ingevoegd, luidende:
"§ 4/1. Voor de berekening van de 180 dagen, bedoeld in paragraaf 4, wordt geen rekening gehouden met een tewerkstelling in de onderneming tijdens genoemde periode, wanneer deze werd uitgevoerd in het kader van een contract voor bepaalde duur of voor een duidelijk omschreven werk van maximaal zes opeenvolgende kalenderweken.

§ 4/2. Par dérogation au paragraphe 4, lorsqu'il est mis fin au contrat de travail d'un travailleur à l'âge légal de la pension et que celui-ci souhaite ensuite être occupé en qualité de travailleur occasionnel dans la même entreprise la règle des 180 jours ne s'applique pas. » .

§ 4/2. In afwijking van paragraaf 4 is de 180-dagenregel niet van toepassing op de werknemer die als gelegenheidswerknemer in dezelfde onderneming wenst te werken nadat diens arbeidsovereenkomst op de wettelijke pensioenleeftijd werd beëindigd.".

Art. 2. Dans l'article 8bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par l'arrêté royal du 21 juin 1994, remplacé par l'arrêté royal du 22 décembre 1995 et par l'arrêté royal du 21 avril 2007 et modifié en dernière lieu par l'arrêté royal du 28 avril 2014, les modifications suivantes sont apportée :

Art. 2. In artikel 8bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 21 juni 1994, vervangen bij het koninklijk besluit van 22 december 1995 en bij het koninklijk besluit van 21 april 2007 en laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014, worden volgende wijzigingen aangebracht:

a) dans le paragraphe 1er, alinéa 2, 1°, les mots « ou des champignons » sont remplacés par les mots « , des champignons ou de la culture de fruits» ;

a) in paragraaf 1, tweede lid, 1° worden de woorden "of de champignonteelt" vervangen door de woorden ", de champignonteelt of de fruitteelt";

b) le paragraphe 1er, alinéa 2, est complété par un 6°, rédigé comme suit :
« 6° en ce qui concerne les travailleurs manuels occupés à la culture de fruits : le travailleur manuel occupé durant un

b) paragraaf 1, tweede lid, wordt aangevuld met de bepaling onder 6°, luidende:
"6° wat de handarbeiders betreft die tewerkgesteld zijn in de fruitteelt: de handarbeider tewerkgesteld gedurende

maximum de 100 jours par année civile, à l'exclusion des travailleurs relevant de la Commission paritaire pour le travail intérimaire en ce qui concerne les 35 derniers jours des 100 jours. »

maximaal 100 dagen per kalenderjaar, met uitzondering van de werknemers die ressorteren onder het Paritair Comité voor de uitzendarbeid, wat de laatste 35 dagen van de 100 dagen betreft.";

c) le paragraphe 1er est complété par un alinéa, rédigé comme suit :
« Par dérogation à l'alinéa 2, tous les contingents visés à l'alinéa 2 sont doublés pour l'année 2020, le maximum de 30 jours devenant chaque fois 60 jours, le maximum de 65 jours devenant chaque fois 130 jours et le maximum de 100 jours devenant chaque fois 200 jours. En 2020, les 35 derniers jours des 100 jours deviennent chaque fois les 70 derniers jours des 200 jours. »

c) paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende:
"In afwijking van het tweede lid, worden alle quota bedoeld in het tweede lid voor het jaar 2020 verdubbeld, waarbij het maximum van 30 dagen telkens 60 dagen wordt, het maximum van 65 dagen telkens 130 dagen en het maximum van 100 dagen telkens 200 dagen. De 35 laatste dagen van de 100 dagen worden in 2020, telkens de 70 laatste dagen van de 200 dagen."

d) le paragraphe 2 est complété par un alinéa, rédigé comme suit :
« Pour l'année 2020, le maximum de 65 jours visé au premier alinéa devient 130 jours et la prolongation de 35 jours supplémentaires visée au présent paragraphe devient chaque fois une prolongation de 70 jours supplémentaires. ».

d) paragraaf 2 wordt aangevuld met een lid, luidende:
" Voor het jaar 2020 wordt het maximum van 65 dagen, bedoeld in de eerste alinea, 130 dagen en wordt de verlenging met 35 extra dagen bedoeld in deze paragraaf, telkens een verlenging met 70 extra dagen.";

e) le paragraphe 2bis est complété par un alinéa, rédigé comme suit :
« Par dérogation à l'alinéa 1er, pour l'année 2020, la prolongation de 35 jours supplémentaires visée au paragraphe 1er devient chaque fois une prolongation de 70 jours supplémentaires. ».

e) paragraaf 2bis wordt aangevuld met een lid, luidende:
"In afwijking van het eerste lid, wordt, voor het jaar 2020, de verlenging met 35 extra dagen bedoeld in het eerste lid, telkens een verlenging met 70 extra dagen.";

f) il est inséré un paragraphe 2ter rédigé comme suit :
« § 2ter. Par dérogation au paragraphe 2, alinéa 1er, en ce qui concerne les travailleurs manuels occupés dans le travail de la culture de fruits, la limitation à l'assujettissement visée au § 1er, alinéa 1er, peut être prolongée de 35 jours supplémentaires par travailleur manuel qui n'est pas un travailleur intérimaire et par année civile, pour 33 % du nombre de travailleurs occasionnels déclarés par l'employeur concerné pour l'année A - 1 durant l'année A, pour autant que les conditions suivantes soient réunies :

f) er wordt een paragraaf 2ter ingevoegd, luidende:
"§ 2ter. In afwijking van paragraaf 2, eerste lid, kan, wat de handarbeiders betreft die tewerkgesteld zijn in de fruitteelt, de beperking van de onderwerping bedoeld in § 1, eerste lid, verlengd worden met 35 extra dagen per kalenderjaar per handarbeider die geen uitzendarbeider is en dit in het jaar A voor 33% van het aantal gelegenheidswerknemers die de betrokken werkgever in het jaar A - 1 heeft aangegeven, voor zover gelijktijdig aan de volgende voorwaarden is voldaan:

1° l'employeur concerné atteste chaque année un volume d'emploi, exprimé en équivalent temps plein, au moins équivalent par rapport à la moyenne des quatre déclarations multifonctionnelles introduites auprès de l'Office national de Sécurité sociale pour l'année civile 2018;

2° l'employeur concerné introduit, avant le 15 avril de chaque année une demande écrite auprès du Président la commission paritaire pour les entreprises horticoles et auprès du fonds de sécurité d'existence du secteur horticole. Cette demande contient une déclaration d'engagement dans laquelle l'employeur s'engage à :

- appliquer correctement la législation sociale et les Conventions collectives de travail ;
- ne pas avoir recours à des constructions en matière de détachement ;
- ne pas avoir recours à des faux indépendants ;
- ne pas pratiquer le dumping social ;
- ne pas effectuer des montages en matière de contrat d'entreprise ou de services impliquant des entreprises belges ou étrangères dans le but de contourner la législation belge relative à l'interdiction de la mise à disposition de travailleurs.

Dans les cas visés à l'alinéa 1er, un groupe de travail « Fruticulture », créé au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, évalue les demandes avant le 10 mai de l'année concernée à l'aide des déclarations DmfA et dimona.

Le fonds de sécurité d'existence du secteur horticole calcule pour chaque entreprise qui en fait la demande le nombre de travailleurs occasionnels durant l'année A – 1 et le nombre de travailleurs occasionnels qui correspond à 33 % pour l'année A.

Les décisions du groupe de travail « Fruticulture» sont ratifiées par la Commission paritaire pour les entreprises horticoles et sont communiquées aux

1° de betrokken werkgever toont ieder jaar een tewerkstellingsvolume aan, uitgedrukt in voltijdse equivalent, dat minstens gelijk is aan het gemiddelde van de vier multifunctionele-aangiften bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid voor het kalenderjaar 2018;

2° de betrokken werkgever moet, vóór de 15de april van elk jaar, een schriftelijke aanvraag richten aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf en aan het fonds voor bestaanszekerheid van de tuinbouwsector. Deze aanvraag bevat een verbintenisverklaring waarin de werkgever zich verbindt om:

- de sociale wetgeving en de collectieve arbeidsovereenkomsten correct toe te passen;
- geen gebruik te maken van detacheringsconstructies;
- geen beroep te doen op schijnzelfstandigen;
- niet aan sociale dumping te doen;
- niet te werken met constructies van aannemings- of dienstverleningscontracten met Belgische of buitenlandse ondernemingen om de Belgische wetgeving betreffende de verboden terbeschikkingstelling te omzeilen.

In de gevallen bedoeld in het eerste lid beoordeelt een werkgroep "Fruitteelt", opgericht binnen het Paritair Comité voor tuinbouwbedrijven, de aanvragen vóór 10 mei van het betrokken jaar aan de hand van de DmfA- en de Dimona-aangiften.

Het fonds voor bestaanszekerheid van de tuinbouwsector berekent voor elke onderneming die de aanvraag indient, het aantal gelegenheidswerknemers tijdens het jaar A - 1 en het aantal dat overeenkomt met 33 % daarvan voor het jaar A.

De beslissingen van de werkgroep "Fruitteelt" worden door het Paritair comité voor de tuinbouwondernemingen bekrachtigd en aan de betrokken werkgevers meegedeeld.

employeurs concernés. Elles indiquent, entre autres, le nombre de travailleurs occasionnels occupés à la culture de fruits pour lequel les employeurs peuvent faire usage du régime élargi de 100 jours pour l'année A. Ces décisions sont également transmises à l'Office national de sécurité sociale et au ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et ceci au plus tard le 31 mai de la même année.

Durant l'année A + 1 le groupe de travail « Fruticulture» de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles procède à une évaluation de l'application du régime élargi de 100 jours pour l'année A.

La mesure incluse dans ce paragraphe sera évaluée, dès son entrée en vigueur, tous les deux ans par les partenaires sociaux du secteur horticole.

Par dérogation à l'alinéa 1er, pour l'année 2020, la prolongation de 35 jours supplémentaires visée à l'alinéa 1er devient une prolongation de 70 jours supplémentaires. ».

g) le paragraphe 3 est complété par un alinéa rédigé comme suit :
« Pour l'année 2020, par dérogation au premier alinéa, la limitation à 65 jours sera augmentée à 130 jours et, par dérogation au deuxième alinéa, le maximum de 100 jours sera augmenté à 200 jours, lorsque les activités occasionnelles à partir du 131e jour sont exercées exclusivement dans la culture du chicon.

Zij geven onder meer het aantal gelegenheidswerknemers tewerkgesteld in de fruitteelt weer waarop de werkgevers een beroep kunnen doen voor het tot 100 dagen uitgebreide stelsel voor het jaar A. Deze beslissingen worden tevens overgemaakt aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid en aan de minister die Sociale zaken onder zijn bevoegdheid heeft en dit op uiterlijk 31 mei van hetzelfde jaar.

In de loop van het jaar A + 1 voert de werkgroep "Fruitteelt" van het Paritair comité voor de tuinbouwondernemingen een evaluatie voor het jaar A uit van de toepassing van het tot 100 dagen uitgebreide stelsel.

De maatregel opgenomen in deze paragraaf wordt, vanaf haar inwerkingtreding, om de twee jaar door de sociale partners van de tuinbouwsector geëvalueerd.

In afwijking van het eerste lid, wordt, voor het jaar 2020, de verlenging met 35 extra dagen bedoeld in het eerste lid, een verlenging met 70 extra dagen.";

g) paragraaf 3 wordt aangevuld met een lid, luidende:
"Voor het jaar 2020 wordt, in afwijking van het eerst lid, de beperking tot 65 dagen verhoogd tot 130 dagen en wordt, en wordt, in afwijking met het tweede lid, het maximum van 100 dagen verhoogd tot 200 dagen wanneer de gelegenheidsactiviteiten vanaf de 131ste dag uitsluitend uitgeoefend worden in de witloofteelt."

Art. 3. Dans l'article 31bis du même arrêté royal, inséré par l'arrêté royal du 21 juin 1994, remplacé par l'arrêté royal du 14 octobre 2005 et par l'arrêté royal du 30 avril 2007 et modifié en dernière lieu par l'arrêté royal du 18 mars 2018, les modifications suivantes sont apportées:

Art. 3. In artikel 31bis van datzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 21 juni 1994, vervangen bij het koninklijk besluit van 14 oktober 2005 en bij het koninklijk besluit van 30 april 2007, en laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 18 maart 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° le paragraphe 1er , alinéa 2, est complété par les mots :
« Pour l'année 2020, la règle pour les 65 premiers jours est étendu aux 130 premiers jours et la règle pour les 35 jours supplémentaires est étendu aux 70 jours supplémentaires. »

1° paragraaf 1, tweede lid, wordt aangevuld met de woorden:
"Voor het jaar 2020 wordt de regeling voor de eerste 65 dagen uitgebreid tot de eerste 130 dagen en wordt de regeling voor de 35 extra dagen uitgebreid tot 70 extra dagen."

2° le paragraphe 4 est complété par les mots :
« Pour l'année 2020, les 35 derniers jours des 100 jours deviennent les 70 derniers jours des 200 jours. ».

2° paragraaf 4 wordt aangevuld met de woorden:
" De 35 laatste dagen van de 100 dagen worden, voor het jaar 2020, de 70 laatste dagen van de 200 dagen.".

Art. 4. Le présent arrêt produit ses effets le 1er avril 2020 à l'exception des articles 1, c), d), e), g), 2, c), d), e), g) et 3 qui produisent leurs effets le 1er mars 2020.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2020, met uitzondering van de artikelen 1, c), d), e), g), 2, c), d), e), g) en 3 die uitwerking hebben met ingang van 1 maart 2020.

Le présent arrêté cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2020.

Dit besluit treedt buiten werking op 31 december 2020.

Art. 5. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Art. 5. De minister bevoegd voor Sociale zaken en de minister bevoegd voor Werk zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Donné à

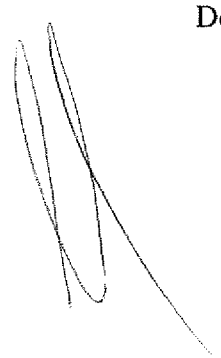
Gegeven te

Par le Roi :

Van Koningswege :

La Ministre des Affaires sociales,

De Minister van Sociale Zaken,



M. DE BLOCK

La Ministre de l'Emploi, De Minister van Werk,

N. MUYLLE

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,

TRAVAIL ET

CONCERTATION SOCIALE

SERVICE PUBLIC FEDERAL

SECURITE SOCIALE

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST

WERKGELEGENHEID, ARBEID EN

SOCIAAL OVERLEG

FEDERALE OVERHEIDSDIENST

SOCIALE ZEKERHEID

Arrêté royal pris en exécution de l'article 5, § 1er, 5°, de la loi du XX mars 2020 accordant des pouvoirs au Roi afin de prendre des mesures dans la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19 (II), en vue d'adapter certaines règles applicables dans les secteurs de l'agriculture et de l'horticulture.

Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 5, § 1, 5°, van de wet van XX maart 2020 die machtiging verleent aan de Koning om maatregelen te nemen in de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19 (II), met het oog op de aanpassing van bepaalde regels die van toepassing zijn in de land- en tuinbouwsector.

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'article 5, § 1, 5°, de la loi du XX mars 2020 accordant des pouvoirs au Roi afin de prendre des mesures dans la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19, Vous habilite à apporter des adaptations au droit du travail et de la sécurité sociale en vue de la protection des travailleurs et de la population, de la bonne organisation des entreprises et de l'autorité, toute en garantissant les intérêts économiques du pays et des secteurs critiques.

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Artikel 5, § 1, 5°, van de wet van XX maart 2020 die machtiging verleent aan de Koning om maatregelen te nemen in de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19, machtigt U om, aanpassingen door te voeren in het arbeidsrecht en het socialezekerheidsrecht, met het oog op de bescherming van de werknemers en van de bevolking, de goede organisatie van de ondernemingen en de overheid, met vrijwaring van de economische belangen van het land en de

kritieke sectoren.

Étant donné que le pays a été touché par l'épidémie de COVID-19 et que la saison des cultures dans l'agriculture et l'horticulture est imminente, des mesures urgentes doivent être prises pour les cueilleurs en général et les cueilleurs étrangers en particulier.

Gezien het land getroffen is door de uitbraak van COVID-19 en het teeltseizoen in de land- en tuinbouw voor de deur staat, moeten dringend maatregelen genomen worden voor de plukkers in het algemeen en de buitenlandse plukkers in het bijzonder.

Actuellement, 7 à 8.000 travailleurs saisonniers de différents États membres sont employés en Belgique. À partir de la troisième semaine d'avril, le pays aura besoin d'environ 15.000 personnes et passera à 25.000 au cours du mois de mai.

Op dit moment zijn er 7 à 8.000 seizoenswerknemers uit verschillende lidstaten in België tewerkgesteld. Vanaf de derde week van april heeft het land er ongeveer 15.000 nodig en in de loop van de maand mei worden dat er 25.000.

80 pour cent de la main-d'œuvre dans l'agriculture et l'horticulture belge vient de l'étranger. Cette main-d'œuvre est nécessaire pour absorber les moments de pique, comme la saison de printemps qui approche.

80 procent van de arbeidskrachten in de Belgische land- en tuinbouw komen uit het buitenland. Zij zijn nodig om de piekmomenten, zoals het lenteseizoen dat er aankomt, op te vangen.

Nous devons donc absolument empêcher les travailleurs étrangers, qui sont actuellement dans le pays et ont (presque) épuisé leur contingent, de quitter le pays, car la Belgique ne pourra plus attirer de nouveaux travailleurs étrangers en raison de la fermeture de plusieurs frontières nationales.

Wij moeten bijgevolg absoluut verhinderen dat de buitenlandse gelegenheidswerknemers, die thans in het land zijn en hun contingent (bijna) hebben uitgeput, het land zouden verlaten, aangezien, wegens de sluiting van verschillende landsgrenzen, België geen nieuwe gelegenheidswerknemers uit het buitenland meer zal kunnen aantrekken.

Une première mesure concerne donc le doublement temporaire des contingents des travailleurs occasionnels dans les secteurs agricole et horticole.

Een eerste maatregel betreft daarom de tijdelijke verdubbeling van de quota voor de gelegenheidswerknemers in de land- en tuinbouwsector.

Un autre modification concerne l'extension à la culture de fruits du régime saisonnier élargi à un maximum de 100 jours par année civile. Cette extension est nécessaire pour maintenir ce secteur, actuellement déjà très en difficulté et dans une situation de crise reconnue par le ministre fédéral de la Classe Moyenne et de l'Agriculture, viable.

Een andere aanpassing betreft de uitbreiding tot de fruitteelt van de verruimde seizoensregeling tot maximaal 100 dagen per kalenderjaar. Deze uitbreiding is noodzakelijk om deze sector, die op dit ogenblik in ernstige moeilijkheden en in een door de federale minister van Middenstand en Landbouw erkende crisissituatie verkeert, leefbaar te houden.

Cette mesure sera évaluée tous les deux ans par les partenaires sociaux du secteur horticole.

Deze maatregel zal om de twee jaar door de sociale partners van de tuinbouwsector worden geëvalueerd.

Un modification suivante concerne la règle des 180

Een volgende aanpassing betreft de 180 dagenregel

jours et est motivée tant par le besoin de pouvoir disposer d'un maximum de travailleurs occasionnels dans la situation de crise rencontrée que par l'insécurité juridique à laquelle sont confrontés actuellement les employeurs individuels qui souhaitent engager un travailleur occasionnel. Aujourd'hui, pour pouvoir engager un travailleur ayant le statut de travailleur occasionnel, ce travailleur ne peut pas avoir travaillé dans le secteur agricole ou horticole au cours des 180 jours précédents dans un statut autre que celui de travailleur occasionnel.

Cependant, les employeurs ne bénéficient d'aucun moyen pour vérifier cela. C'est pourquoi la règle des 180 jours est limitée au niveau de l'entreprise (au lieu du niveau sectoriel) et la notion « d'entreprise » est également définie par la loi.

en is zowel ingegeven door door de noodzaak om het maximale aantal gelegenheidswerknemers in de huidige crisissituatie te hebben als door de rechtsonzekerheid die vandaag bestaat voor de individuele werkgevers die een gelegenheidswerknemer in dienst willen nemen. Om vandaag een werknemer met het statuut van gelegenheidswerknemer in dienst te kunnen nemen, mag die werknemer in de loop van de voorafgaande 180 dagen niet in de land- of tuinbouwsector gewerkt hebben in een andere hoedanigheid dan die van gelegenheids-werknemer.

De werkgevers hebben echter geen enkele mogelijkheid om dit na te gaan. Daarom wordt de 180 dagenregel beperkt tot het niveau van de onderneming (in plaats van op sectorniveau), en wordt het begrip "onderneming" eveneens in de wet omschreven.

Commentaires des articles

Article 1er

Cet article modifie l'article 2/1 de la loi de 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, de la manière suivant :

Le paragraphe premier est étendu pour inclure la culture de fruits.
Le paragraphe premier, alinéa 3, est complété par un point 6 pour étendre le régime saisonnier élargi à un maximum de 100 jours par année civile à la culture de fruits.

Le paragraphe premier est complété par un alinéa afin de doubler les quotas de nombre de jour durant lesquels on peut travailler en qualité de travailleur occasionnel dans les secteurs agricole et horticole durant l'année 2020, ce qui porte le maximum de 30 jours à 60 jours, le maximum de 65 jours à 130 jours et un maximum de 100 jours à 200 jours. L'exception pour le secteur du travail intérimaire en ce qui concerne les 35 derniers jours de ces 100 jours devient, pour la culture du chicon et des champignons, les 70 derniers jours des 200 jours.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Dit artikel wijzigt artikel 2/1 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders op de volgende manier:

Paragraaf 1 wordt uitgebreid met de fruitteelt.

Paragraaf 1, derde lid, wordt aangevuld met een punt 6 om de verruimde seizoensregeling tot maximaal 100 dagen per kalenderjaar uit te breiden tot de fruitteelt.

Paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid teneinde de quota voor de gelegenheidswerknemers in de land- en tuinbouwsector voor het jaar 2020 te verdubbelen, waardoor het maximum van 30 dagen 60 dagen wordt, het maximum van 65 dagen 130 dagen en het maximum van 100 dagen 200 dagen. De uitzondering voor de uitzendsector wat de laatste 35 dagen van deze 100 dagen betreft, wordt, voor de witloof- en champignonteelt, telkens de laatste 70 dagen van de 200 dagen.

Le paragraphe 2 est complété par un paragraphe visant à augmenter, pour 2020, le maximum de 65 jours susmentionné à 130 et à augmenter la prolongation susmentionnée de 35 jours supplémentaires à 70 jours.

Paragraaf 2 wordt aangevuld met een lid om, voor het jaar 2020, hierboven vernoemd maximum van 65 dagen te verhogen naar130 en de hierboven vernoemde verlenging met 35 extra dagen te verhogen naar 70 dagen.

Le paragraphe 2bis est complété par un alinéa pour augmenter, en 2020, les 35 jours supplémentaires pour la culture du chicon à 70 jours supplémentaires.

Paragraaf 2bis wordt aangevuld met een lid om, voor het jaar 2020, de 35 extra dagen voor de witloofteelt, te verhogen naar 70 extra dagen.

Le paragraphe 2bis est complété par un alinéa pour augmenter, en 2020, les 35 jours supplémentaires pour la culture des champignons à 70 jours supplémentaires.

Paragraaf 2bis wordt aangevuld met een lid om, voor het jaar 2020, de 35 extra dagen voor de champignonteelt, te verhogen naar 70 extra dagen.

Un paragraphe 2ter est inséré pour limiter l'application du régime saisonnier élargi jusqu'à 100 jours, d'une part à 33% du nombre de travailleurs occasionnels que l'employeur concerné a déclaré au cours de l'année A - 1 et d'autre part pour le lier à un certain nombre de conditions. Par exemple, le volume d'emploi dans l'entreprise, exprimé en équivalent temps plein, doit être maintenu au niveau de 2018 et l'employeur concerné doit adresser une demande écrite au président de la commission paritaire de l'horticulture et au fonds de sécurité d'existence du secteur horticole avant le 15 avril de chaque année, où une déclaration d'engagement de l'employeur est incluse. Dans ce document, l'employeur s'engage à respecter correctement la législation sociale, à ne pas travailler avec des faux indépendants, à ne pas pratiquer de dumping social et à ne pas effectuer des montages dans le but de contourner la législation sociale.

Een paragraaf 2ter wordt ingevoegd om de toepassing van de verruimde seizoensregeling tot 100 dagen, enerzijds te beperken tot 33% van het aantal gelegenheidswerknemers die de betrokken werkgever in het jaar A - 1 heeft aangegeven en anderzijds aan een aantal voorwaarden te koppelen. Zo moet het tewerkstellingsvolume in de onderneming, uitgedrukt in voltijdse equivalent, behouden blijven op het niveau van 2018 en moet betrokken werkgever, vóór de 15de april van elk jaar, een schriftelijke aanvraag richten aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf en aan het fonds voor bestaanszekerheid van de tuinbouwsector, waarin een verbintenisverklaring van de werkgever is opgenomen. Daarin verbindt de werkgever zich ertoe om de sociale wetgeving correct na te leven, niet met schijnzelfstandigen te werken, niet aan sociale dumping te doen en geen constructies op te zetten om de sociale wetgeving te omzeilen.

Un groupe de travail « Fruticulture » sera également créé au sein de la Commission paritaire. Ce groupe de travail évalue les demandes, calcule le nombre de travailleurs occasionnels auxquels l'employeur concerné peut faire appel dans l'année A pour le système étendu à 100 jours et effectue une évaluation de ce système étendu dans l'année A + 1.

Tevens wordt binnen het Paritair Comité voor tuinbouwbedrijven een werkgroep "Fruitteelt" opgericht. Deze werkgroep beoordeelt de aanvragen, berekent het aantal gelegenheids-werknemers waarop de betrokken werkgever in het jaar A een beroep kan doen voor het tot 100 dagen uitgebreide stelsel en voert een evaluatie van dit uitgebreide stelsel uit in het jaar A + 1.

En outre, la loi précise également que cette mesure est évaluée tous les deux ans par les partenaires sociaux du secteur horticole.

Verder wordt ook in de wet opgenomen dat deze maatregel om de twee jaar door de sociale partners van de tuinbouwsector geëvalueerd wordt.

Le paragraphe 3 est complété par un alinéa visant à

Paragraaf 3 wordt aangevuld met een lid om, voor

augmenter, pour 2020, le contingent de 65 jours à 130 jours pour les emplois au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles et de la Commission paritaire de l'agriculture. Les 35 jours supplémentaires qui s'appliquent uniquement à l'emploi dans la culture du chicon seront augmentés à 70 jours supplémentaires.

het jaar 2020, het quotum van 65 dagen te verhogen naar 130 dagen bij een tewerkstelling in zowel het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf als het Paritair Comité voor de landbouw. De 35 extra dagen die enkel gelden voor de tewerkstelling in de witloofteelt worden verhoogd naar 70 extra dagen.

Dans le paragraphe 4, le contrôle de la règle des 180 jours est limité au niveau de l'entreprise, à la place du niveau sectoriel, plus large, et en même temps la notion « entreprise » est définie.

In paragraaf 4 wordt de controle op de 180 dagenregel beperkt tot het niveau van de onderneming, in plaats van het ruimere sectorniveau en wordt tegelijkertijd het begrip "onderneming" omschreven.

En 2020, pour la culture des champignons, la prolongation de 35 jours supplémentaires est portée à 70 jours par travailleur manuel non intérimaire.

In 2020 wordt, voor de champignonteelt, de verlenging met 35 extra dagen per handarbeider die geen uitzendarbeider is, opgetrokken tot 70 dagen.

Art. 2

Art. 2

Cet article reprend, dans l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, en grand partie les modifications apportées ci-dessus sous l'article 1er dans la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, à savoir : l'extension du contingent augmenté à 100 jours pour les travailleurs occasionnels de la fruticulture, la création d'un groupe de travail « Fruticulture » au sein du comité paritaire des entreprises horticoles et le doublement des contingents pour les travailleurs occasionnels dans les secteurs agricole et horticole durant l'année 2020.

Dit artikel herneemt in het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders grotendeels de wijzigingen die hierboven onder artikel 1 in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders werden aangebracht, meer bepaald: de uitbreiding van het verhoogde quotum van 100 dagen voor de gelegenheidswerknemers van de fruitsector, de oprichting van een werkgroep "Fruitteelt" in het Paritair Comité voor tuinbouwbedrijven en de verdubbeling van de quota voor de gelegenheidswerknemers in de land- en tuinbouwsector voor het jaar 2020.

Art. 3

Art. 3

Cet article étend, pour l'année 2020, le régime de cotisations, calculé sur la rémunération journalière forfaitaire, pour les 65 premiers jours aux 130 premiers jours, le régime de cotisations pour les 35 jours supplémentaires aux 70 jours supplémentaires, ainsi que le contingent pour le secteur du travail intérimaire de 100 jours à 200 jours.

Dit artikel breidt, voor het jaar 2020, de bijdrageregeling, berekend op het forfaitair dagloon, uit van de eerste 65 dagen tot de eerste 130 dagen, de regeling van de 35 extra dagen tot de 70 extra dagen, alsook het quotum voor de uitzendsector van 100 dagen tot 200 dagen.

Art. 4

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de l'arrêté.

Art. 4

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van het besluit.

Art. 5

Cet article désigne les ministres chargés de l'exécution de l'arrêté.

Art. 5.

Dit artikel wijst de ministers aan die belast zijn met de uitvoering van het besluit.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

De Votre Majesté,
les très respectueux
et les très fidèles serviteurs,

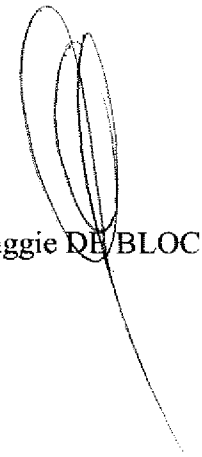
Wij hebben de eer te zijn,

Sire,

Van Uw Majesteit
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaren,

La Ministre des Affaires sociales,

De Minister van Sociale Zaken,



Maggie DE BLOCK

La Ministre de l'Emploi,

De Minister van Werk,

Nathalie MUYLLE.